

《道德经》四版对照

安梯西登

目录

第一章	5
第二章	7
第三章	9
第四章	11
第五章	13
第六章	15
第七章	17
第八章	19
第九章	21
第十章	23

第十一章	25
第十二章	27
第十三章	29
第十四章	31
第十五章	33
第十六章	35
第十七章	37
第十八章	39
第十九章	41
第二十章	43
第二十一章	45

第一章

王弼本：

道可道。非常道。名可名。非常名。無名天地之始。有名萬物之母。故常無欲。以觀其妙。常有欲。以觀其徼。此兩者同出而異名。同謂之玄。玄之又玄。衆妙之門。

河上公本：

道可道。非常道。名可名。非常名。無名天地之始。有名萬物之母。故常無欲。以觀其妙。常有欲。以觀其徼。此兩者同出而異名。同謂之玄。玄之又玄。衆妙之門。

帛書甲本：

道可道也。非恒道也。名可名也。非恒名也。无名萬物之始也。有名萬物之母也。（故）恒无欲也。以觀其眇。恒有欲也。以觀其所噉。兩者同出。異名同胃。玄之有玄。衆眇之（門）。

帛書乙本：

道可道也。（非恒道也。名可名也。非）恒名也。无名萬物之始也。有名萬物之母也。故恒无欲也。（以觀其眇）。恒又欲也。以觀其所噉。兩者同出。異名同胃。玄之又玄。衆眇之門。

第二章

王弼本：

天下皆知美之爲美。斯惡已。皆知善之爲善。斯不善已。故有無相生。難易相成。長短相較。高下相傾。音聲相和。前後相隨。是以聖人處無爲之事。行不言之教。萬物作焉而不辭。生而不有。爲而不恃。功成而弗居。夫唯弗居。是以不去。

河上公本：

天下皆知美之爲美。斯惡已。皆知善之爲善。斯不善已。故有無相生。難易相成。長短相形。高下相傾。音聲相和。前後相隨。是以聖人處無爲之事。行不言之教。萬物作焉而不辭。生而不有。爲而不恃。功成而弗居。夫惟弗居。是以不去。

帛書甲本：

天下皆知美爲美。惡已。皆知善。訾不善矣。有无之相生也。難易之相成也。長短之相刑也。高下之相盈也。意聲之相和也。先後之相隨。恒也。是以聲人居无爲之事。行（不言之教）。（萬物昔而弗始）也。爲而弗志也。成功而弗居也。夫唯居。是以弗去。

帛書乙本：

天下皆知美之爲美。亞已。皆知善。斯不善矣。〔有无之相〕生也。難易之相成也。長短之相刑也。高下之相盈也。音聲之相和也。先後之相隋。恒也。是以 人居无爲之事。行不言之教。萬物昔而弗始。爲而弗恃也。成功而弗居也。夫唯弗居。是以弗去。

第三章

王弼本：

不尚賢。使民不爭。不貴難得之貨。使民不爲盜。不見可欲。使民心不亂。是以聖人之治。虛其心。實其腹。弱其志。強其骨。常使民無知無欲。使夫智者不敢爲也。爲無爲。則無不治。

河上公本：

不尚賢。使民不爭。不貴難得之貨。使民不爲盜。不見可欲。使心不亂。是以聖人〔之〕治。虛其心。實其腹。弱其志。強其骨。常使民無知無欲。使夫智者不敢爲也。爲無爲。則無不治。

帛書甲本：

不上賢。（使民不爭。不貴難得之貨。使）民不爲（盜。不見可欲。使）民不亂。是以聖人之（治也。虛其心。實其腹。弱其志）。強其骨。（恒）使民無知無欲也。使（夫知不敢。弗爲而已。則無不治矣）。

帛書乙本：

不上賢。使民不爭。不貴難得之貨。使民不爲盜。不見可欲。使民不亂。是以 人之治也。虛其心。實其腹。弱其志。強其骨。恒使民無知無欲也。使夫知不敢。弗爲而已。則無不治矣。

第四章

王弼本：

道冲而用之或不盈。淵兮似萬物之宗。挫其銳。解其紛。和其光。同其塵。湛兮似或存。吾不知誰之子。象帝之先。

河上公本：

道冲而用之或不盈。淵乎似萬物之宗。挫其銳。解其紛。和其光。同其塵。湛兮似若存。吾不知誰之子。象帝之先。

帛书甲本：

〔道冲而用之有弗〕盈也。瀟呵始萬物之宗。銕其。解其紛。和其光。同〔其塵〕。〔湛呵似〕或存。吾不知〔其誰之〕子也。象帝之先。

帛书乙本：

道冲而用之有弗盈也。淵呵似萬物之宗。銕其兌。解其芬。和其光。同其塵。湛呵似或存。吾不知其誰之子也。象帝之先。

第五章

王弼本：

天地不仁。以萬物爲芻狗。聖人不仁。以百姓爲芻狗。天地之間。其猶橐籥乎。虛而不屈。動而愈出。多言數窮。不如守中。

河上公本：

天地不仁。以萬物爲芻狗。聖人不仁。以百姓爲芻狗。天地之間。其猶橐籥乎。虛而不屈。動而愈出。多言數窮。不如守中。

帛書甲本：

天地不仁。以萬物爲芻狗。聲人不仁。以百省〔爲芻〕狗。天地〔之間。其〕猶橐籥與。虛而不涸。踵而俞出。多言數窮。不如守中。

帛書乙本：

天地不仁。以萬物爲芻狗。人不仁。〔以〕百姓爲芻狗。天地之間。其猶橐籥與。虛而不涸。動而俞出。多言數窮。不如守中。

第六章

王弼本：

谷神不死。是謂玄牝。玄牝之門。是謂天地根。緜緜若存。用之不勤。

河上公本：

谷神不死。是謂玄牝。玄牝之門。是謂天地根。綿綿若存。用之不勤。

帛書甲本：

浴神〔不〕死。是胃玄牝。玄牝之門。是胃〔天〕地之根。緜緜呵若存。用之不堇。

帛書乙本：

浴神不死。是胃玄牝。玄牝之門。是胃天地之根。緜緜呵其若存。用之不堇。

第七章

王弼本：

天長地久。天地所以能長且久者。以其不自生。故能長生。是以聖人後其身而身先。外其身而身存。非以其無私邪。故能成其私。

河上公本：

天長地久。天地所以能長且久者。以其不自生。故能長生。是以聖人後其身而身先。外其身而身存。非以其無私耶。故能成其私。

帛書甲本：

天長地久。天地之所以能（長）且久者。以其不自生也。故能長生。是以聖人芮其身而身先。外其身而身存。不以其无（私）興。故能成其私。

帛書乙本：

天長地久。天地之所以能長且久者。以其不自生也。故能長生。是以人退其身而身先。外其身而身先。外其身而身存。不以其无私興。故能成其私。

第八章

王弼本：

上善若水。水善利萬物而不爭。處衆人之所惡。故幾於道。
居善地。心善淵。與善仁。言善信。正善治。事善能。動善時。夫
唯不爭。故無尤。

河上公本：

上善若水。水善利萬物而不爭。處衆人之所惡。故幾於道。
居善地。心善淵。與善仁。言善信。正善治。事善能。動善時。夫
唯不爭。故無尤。

帛書甲本：

上善治水。水善利萬物而有靜。居衆之所惡。故幾於道矣。
居善地。心善瀟。予善信。正善治。事善能。踵善時。夫唯不靜。
故无尤。

帛書乙本：

上善如水。水善利萬物而有爭。居衆人之所亞。故幾於道矣。
居善地。心善淵。予善天。言善信。正善治。事善能。動善時。夫
唯不爭。故无尤。

第九章

王弼本：

持而盈之。不如其已。揣而稅之。不可長保。金玉滿堂。莫之能守。富貴而驕。自遺其咎。功遂身退。天之道。

河上公本：

持而盈之。不知其已。揣而銳之。不可長保。金玉滿堂。莫之能守。富貴而驕。自遺其咎。功成名遂身退。天之道。

帛書甲本：

植而盈之。不〔若其已。揣而〕兌之。〔不〕可長葆之。金玉盈室。莫之守也。貴富而驕。自遺咎也。功述身芮。天〔之道也〕。

帛書乙本：

植而盈之。不若其已。而兌之。不可長葆也。金玉〔盈〕室。莫之能守也。貴富而驕。自遺咎也。功遂身退。天之道也。

第十章

王弼本：

載營魄抱一。能無離乎。專氣致柔。能嬰兒乎。滌除玄覽。能無疵乎。愛民治國。能無知乎。天門開闔。能無雌乎。明白四達。能無爲乎。生之畜之。生而不有。爲而不恃。長而不宰。是謂玄德。

河上公本：

載營魄抱一。能無離。專氣致柔。能嬰兒。滌除玄覽。能無疵。愛民治國。能無爲。天門開闔能爲雌。明白四達。能無知。生之畜之。生而不有。爲而不恃。長而不宰。是謂玄德。

帛書甲本：

〔載營柏抱一。能毋離乎。搏氣至柔〕。能嬰兒乎。脩除玄藍。能毋疵乎。〔愛民恬國。能毋以知乎〕。 。生之畜之。生而弗〔有。長而弗宰也。是胃玄〕德。

帛書乙本：

載營柏抱一。能毋離乎。搏氣至柔。能嬰兒乎。脩除玄監。能毋有疵乎。愛民恬國。能毋以知乎。天門啟闔。能爲雌乎。明白四達。能毋以知乎。生之畜之。生而弗有。長而弗宰也。是胃

玄德。

第十一章

王弼本：

三十輻共一轂。當其無。有車之用。埴埴以爲器。當其無。有器之用。鑿戶牖以爲室。當其無。有室之用。故有之以爲利。無之以爲用。

河上公本：

三十輻共一轂。當其無。有車之用。埴埴以爲器。當其無。有器之用。鑿戶牖以爲室。當其無。有室之用。故有之以爲利。無之以爲用。

帛書甲本：

卅（輻同一轂。當）其无。（有車）之用（也）。埴爲器。當其无。有埴器（之用也）。（鑿戶牖）。當其无。有（室之）用也。故有之以爲利。无之以爲用。

帛書乙本：

卅輻同一轂。當其无。有車之用也。埴而爲器。當其无。有埴器之用也。鑿戶牖。當其无。有室之用也。故有之以爲利。无之以爲用。

第十二章

王弼本：

五色令人目盲。五音令人耳聾。五味令人口爽。馳騁畋獵令人心發狂。難得之貨令人行妨。是以聖人爲腹不爲目。故去彼取此。

河上公本：

五色令人目盲。五音令人耳聾。五味令人口爽。馳騁田獵令人心發狂。難得之貨令人行妨。是以聖人爲腹不爲目。故去彼取此。

帛書甲本：

五色使人目明。馳騁田獵使人（心發狂）。難得之 使人之行方。五味使人之口 。五音使人之耳聾。是以聲人之治也。爲腹不（爲目）。故去罷耳此。

帛書乙本：

五色使人目盲。馳騁田獵使人心發狂。難得之貨使人之行妨。五味使人之口爽。五音使人耳（聾）。是以 人之治也。爲腹而不爲目。故去彼而取此。

第十三章

王弼本：

寵辱若驚。貴大患若身。何謂寵辱若驚。寵爲下得之若驚失之若驚。是謂寵辱若驚。何謂貴大患若身。吾所以有大患者。爲吾有身。及吾無身。吾有何患。故貴以身爲天下。若可寄天下。愛以身爲天下。若可託天下。

河上公本：

寵辱若驚。貴大患若身。何謂寵辱。（寵爲上）辱爲下得之若驚失之若驚。是謂寵辱若驚。何謂貴大患若身。吾所以有大患者。爲吾有身。及吾無身。吾有何患。故貴以身爲天下者。則可寄於天下。愛以身爲天下者。乃可以託於天下。

帛書甲本：

寵辱若驚。貴大橐若身。苟胃寵辱若驚。龍之爲下得之若驚失〔之〕若驚。是胃寵辱若驚。何胃貴大橐若身。吾所以有大橐者。爲吾有身也。及吾無身。有何橐。故貴爲身於天下。若可以天下矣。愛以身爲天下。女可以寄天下。

帛書乙本：

弄辱若驚。貴大患若身。何胃弄辱若驚。弄之爲下也得之若

驚失之若驚。是胃弄辱若驚。何胃貴大患若身。吾所以有大患者。爲吾有身也。及吾無身。有何患。故貴爲身於爲天下。若可以橐天下〔矣〕。愛以身爲天下。女可以寄天下矣。

第十四章

王弼本：

視之不見名曰夷。聽之不聞名曰希。搏之不得名曰微。此三者不可致詰。故混而爲一。其上不皦。其下不昧。繩繩不可名。復歸於無物。是謂無狀之狀。無物之象。是謂惚恍。迎之不見其首。隨之不見其後。執古之道。以御今之有。能知古始。是謂道紀。

河上公本：

視之不見名曰夷。聽之不聞名曰希。搏之不得名曰微。此三者不可致詰。故混而爲一。其上不皦。其下不昧。繩繩不可名。復歸於無物。是謂無狀之狀。無物之象。是爲忽恍。迎之不見其首。隨之不見其後。執古之道。以御今之有。以知古始。是謂道紀。

帛書甲本：

視之而弗見名之曰 夷。聽之而弗聞名之曰希。搯之而弗得名之曰夷。三者不可至計。故 混（而爲一）。一者。其上不攸。其下不忽。尋尋呵不可名也。復歸於无物。是胃无狀之狀。无物之（象。是胃沕望）。（隨而不見其後。迎）而不見其首。執今之道。

以御今之有。以知古始。是胃〔道紀〕。

帛書乙本：

視之而弗見〔名〕之曰微。聽之而弗聞命之曰希。搢之而弗得命之曰夷。三者不可至計。故 而爲一。一者。其上不謬。其下不忽。尋尋呵不可命也。復歸於无物。是胃无狀之狀。无物之象。是胃沕望。隨而不見其後。迎而不見其首。執今之道。以御今之有。以知古始。是胃道紀。

第十五章

王弼本：

古之善爲士者。微妙玄通。深不可識。夫唯不可識。故強爲之容。豫焉若冬涉川。猶兮若畏四鄰。儼兮其若容。渙兮若冰之將釋。敦兮其若樸。曠兮其若谷。混兮其若濁。孰能濁以靜之徐清。孰能安以久動之徐生。保此道者不欲盈。夫唯不盈。故能蔽不新成。

河上公本：

古之善爲士者。微妙玄通。深不可識。夫唯不可識。故強爲之容。與兮若冬涉川。猶兮若畏四隣。儼兮其若客。渙兮若冰之將釋。敦兮其若朴。曠兮其若谷。渾兮其若濁。孰能濁以〔止〕靜之徐清。孰能安以久動之徐生。保此道者不欲盈。夫唯不盈。故能蔽不新成。

帛書甲本：

〔古之善爲道者。微眇玄達〕。深不可志。夫唯不可志。故強爲之容。曰。與呵其若冬〔涉水。猶呵其若〕畏四〔。嚴呵〕其若客。渙呵其若淩澤。呵其若握。濬〔呵其若濁。呵其〕若浴。濁而情之余清。女以重之余生。葆此道不欲盈。夫唯不欲〔盈。

是以能 而不）成。

帛书乙本：

古之善爲道者。微眇玄達。深不可志。夫唯不可志。故强爲之容。曰。與呵其若冬涉水。猶呵其若畏四 。嚴呵其若客。渙呵其若淩澤。沌呵其若樸。濬呵其若濁。 呵其若浴。濁而静之徐清。女以重之徐生。葆此道〔不〕欲盈。是以能 而不成。

第十六章

王弼本：

致虛極。守靜篤。萬物並作。吾以觀復。夫物芸芸。各復歸其根。歸根曰靜。是謂復命。復命曰常。知常曰明。不知常。妄作。凶。知常容。容乃公。公乃王。王乃天。天乃道。道乃久。沒身不殆。

河上公本：

至虛極。守靜篤。萬物並作。吾以觀其復。夫物芸芸。各復歸其根。歸根曰靜。是謂復命。復命曰常。知常曰明。不知常。妄作。凶。知常容。容乃公。公乃王。王乃天。天乃道。道乃久。沒身不殆。

帛書甲本：

至虛極也。守情表也。萬物旁作。吾以觀其復也。天物雲雲。各復歸於其〔根〕。〔曰靜〕。靜。是胃復命。復命常也。知常明也。不知常。市。市作。兇。知常容。容乃公。公乃王。王乃天。天乃道。〔道乃久〕。沕身不怠。

帛書乙本：

至虛極也。守靜督也。萬物旁作。吾以觀其復也。天物

各復歸於其根。曰靜。靜。是胃復命。復命常也。知常明也。不知常。芒。芒作。凶。知常容。容乃公。公乃王。〔王乃〕天。天乃道。道乃〔久〕。沒身不殆。

第十七章

王弼本：

太上。下知有之。其次親而譽之。其次畏之。其次侮之。信不足焉有不信焉。悠兮其貴言。功成事遂。百姓皆謂我自然。

河上公本：

太上。下知有之。其次親之譽之。其次畏之。其次侮之。信不足焉（有不信焉）。猶兮其貴言。功成事遂。百姓皆謂我自然。

帛書甲本：

太上。下知有之。其次親譽之。其次畏之。其下母之。信不足案有不信。（猶呵）其貴言也。成功遂事。而百省胃我自然。

帛書乙本：

太上。下知又（之。其次）親譽之。其次畏之。其下母之。信不足安有不信。猶呵其貴言也。成功遂事。而百姓胃我自然。

第十八章

王弼本：

大道廢。有仁義。慧智出。有大僞。六親不和。有孝慈。國家昏亂。有忠臣。

河上公本：

大道廢。有仁義。智慧出。有大僞。六親不和。有孝慈。國家昏亂。有忠臣。

帛書甲本：

故大道廢。案有仁義。知快出。案有大僞。六親不和。案有畜茲。邦家 亂。案有貞臣。

帛書乙本：

故大道廢。安有仁義。知慧出。安有〔大僞〕。六親不和。安又孝茲。國家 亂。安有貞臣。

第十九章

王弼本：

絕聖棄智。民利百倍。絕仁棄義。民復孝慈。絕巧棄利。盜賊無有。此三者。以爲文不足。故令有所屬。見素抱樸。少私寡欲。

河上公本：

絕聖棄智。民利百倍。絕仁棄義。民復孝慈。絕巧棄利。盜賊無有。此三者。以爲文不足。故令有所屬。見素抱朴。少私寡欲。

帛書甲本：

絕聲棄知。民利百負。絕仁棄義。民復畜茲。絕巧棄利。盜賊无有。見素抱〔樸。少私而寡欲〕。

帛書乙本：

絕 棄知。而民利百倍。絕仁棄義。而民復孝茲。絕巧棄利。盜賊无有。見素抱樸。少私而寡欲。

第二十章

王弼本：

絕學無憂。唯之與阿。相去幾何。善之與惡。相去若何。人之所畏。不可不畏。荒兮其未央哉。衆人熙熙。如享太牢。如春登臺。我獨泊兮其未兆。如嬰兒之未孩。儼儼兮若無所歸。衆人皆有餘。而我獨若遺。我愚人之心也哉。沌沌兮。俗人昭昭。我獨昏昏。俗人察察。我獨悶悶。澹兮其若海。颺兮若無止。衆人皆有以。而我獨頑似鄙。我獨異於人。而貴食母。

河上公本：

絕學無憂。唯之與阿。相去幾何。善之與惡。相去何若。人之所畏。不可不畏。荒兮其未央哉。衆人熙熙。如享太牢。如春登臺。我獨怕兮其未兆。如嬰兒之未孩。乘乘兮若無所歸。衆人皆有餘。而我獨若遺。我愚人之心也哉。沌沌兮。俗人昭昭。我獨若昏。俗人察察。我獨悶悶。忽兮若海。漂兮若無所止。衆人皆有以。而我獨頑似鄙。我獨與人異也。而貴食母。

帛書甲本：

。唯與訶。其相去幾何。美與惡。其相去何若。人之（所畏）。亦不（可以不畏人）。（望呵其未央才）。衆人配配。若鄉於

大牢。而春登臺。我泊焉未佻。若〔嬰兒未咳〕。纍呵如〔无所歸〕。〔衆人〕皆有餘。我獨遺。我禺人之心也。忞忞呵。鬻〔人昭昭。我獨若〕 呵。鬻人蔡蔡。我獨 呵。忽呵其若〔海〕。塋呵其若无所止。〔衆人皆有以。我獨閏〕以慍。我欲獨異於人。而貴食母。

帛書乙本：

絕學无憂。唯與呵。其相去幾何。美與亞。其相去何若。人之所畏。亦不可以不畏人。塋呵其未央才。衆人配配。若鄉於大牢。而春登臺。我博焉未佻。若嬰兒未咳。纍呵似无所歸。衆人皆又余。我愚人之心也。渚渚呵。鬻人昭昭。我獨若 呵。鬻人察察。我獨閏閏呵。沕呵其若海。塋呵若无所止。衆人皆有以。我獨閏以鄙。吾欲獨異於人。而貴食母。

第二十一章

王弼本：

孔德之容。惟道是從。道之爲物。惟恍惟惚。惚兮恍兮。其中有象。恍兮惚兮。其中有物。窈兮冥兮。其中有精。其精甚真。其中有信。自古及今。其名不去。以閱衆甫。吾何以知衆甫之狀哉。以此。

河上公本：

孔德之容。唯道是從。道之爲物。唯恍唯忽。忽兮恍兮。其中有象。恍兮忽兮。其中有物。窈兮冥兮。其中有精。其精甚真。其中有信。自古及今。其名不去。以閱衆甫。吾何以知衆甫之然哉。以此。

帛書甲本：

孔德之容。唯道是從。道之物。唯望唯忽。（沕呵望）呵。中有象呵。望呵忽呵。中有物呵。 呵鳴呵。中有請也。其請甚真。其中〔有信〕。自今及古。其名不去。以順衆 。吾何以知衆 之然。以此。

帛書乙本：

孔德之容。唯道是從。道之物。唯望唯沕。沕呵望呵。中又

象呵。望呵沕呵。中有物呵。幼呵冥呵。其中有請呵。其請甚真。其中有信。自今及古。其名不去。以順衆父。吾何以知衆父之然也。以此。

参考文献

《郭店楚簡老子集釋》。彭裕商、吳毅強集釋。巴蜀書社。

《帛書老子校注》。高明撰。中華書局。

《老子道德經河上公章句》。王卡點校。中華書局。

《老子道德經注校釋》。樓宇烈校釋。中華書局。